මුද්දර නිවේදන අංකය
முத்திரைச் செய்தித் தாள் இல.
Stamp Bulletin No. 714

තැපැල් දෙපාර්තමේන්තුව,
තැපැල් මූලස්ථානය,
ඩී. ආර්. විජේවර්ධන මාවත,
කොළඹ 01000.

සමරු නිකුත් කිරීම
ஞாபகார்த்த வெளியீடு
Commemorative Issue



50 වසරක ශ්‍රී ලංකා - කියුබා රාජ්‍යතාන්ත්‍රික සබඳතා
50 வருட இலங்கை - கியூபா இராஜதந்திர உறவு
50 Years of Diplomatic Relations Sri Lanka-Cuba

2009.11.09

Philatelic Bureau
Department of Posts,
Postal Headquarters, D. R. Wijewardena Mawatha,
Colombo 01000, SRI LANKA.

මුද්දර කාර්යාංශය,
තැපැල් දෙපාර්තමේන්තුව,
තැපැල් මූලස්ථානය,
ඩී. ආර්. විජේවර්ධන මාවත,
කොළඹ 01000.

முத்திரைப் பணியகம்,
அஞ்சல் திணைக்களம்,
அஞ்சல் தலைமையகம்,
டீ. ஆர். விஜேவர்தன மாவத்தை,
கொழும்பு 01000.

ශ්‍රී ලංකාවත්, කියුබාවත් අතර පවතින තානාපති සබඳතාවයට වසර 50ක් පිරීම නිමිති කොට ගෙන එහි 50 වැනි සංවත්සරය සමරනු වස්, ශ්‍රී ලංකා තැපැල් දෙපාර්තමේන්තුවේ මුද්දර කාර්යයාංශය විසින් රු.5.00 ක වටිනාකමකින් යුත් නව තැපැල් මුද්දරයක් 2009 නොවැම්බර් 09 වැනි දින නිකුත් කෙරේ.

ශ්‍රී ලංකාවත්, කියුබාවත් අතර තානාපති සබඳතාවයට 2009 වසරට වසර 50ක් සපිරේ. තානාපති සබඳකම් ඇතිකර ගැනීමට මුල් වූ ආසියා රටවල් අතරට එක්වෙමින් 1959 ජූලි 27 දින, ලංකා (එවකට සිලෝන්) ආණ්ඩුව ජයග්‍රාහී විප්ලවීය කියුබානු රජයත් සමඟ තානාපති සබඳකම් ඇති කර ගැනීමට තීරණය කරන ලදී. ඊට දින කිහිපයකට පසුව එනම් අගෝස්තු 05 වැනි දින, විප්ලවයේ වීරෝදාර නියමුවා, චේ ගුවේරා ප්‍රමුඛ නියෝජිත පිරිස මෙරටට පැමිණ හොරණ යහළකැලේ වත්තේ, මුද්දරයේ නිරූපිත මැහෝගනී ගස (එවකට පැළය) සිටුවන ලදී. පසුගිය කාලය පුරාවට දෙරටේ වාසනාවන්ත රාජ්‍ය නායකයින් දෙදෙනාගේ මිත්‍රත්වය, අන්‍යෝන්‍යාධාරය,. සම උපකාරය, දෙරටේම ජනතාවට සෞඛ්‍ය, අධ්‍යාපනය, සංස්කෘතිය, ක්‍රීඩාව, විද්‍යාව, සහ තාක්‍ෂණය යන අංශවලදී මහත් ඵල ප්‍රයෝජන ලබා ගත හැකිවිය. "සබඳතාවය" සංකේත කරනු වස් සිටවූ පැළය, සවිමත්ව අතු ඉති ලා වැඩුනු ගසක් බවට පත්වූයේ යම්සේද, ශ්‍රී ලංකාවත්, කියුබාවත් අතර ගැනිය නොහැකි තරමට විද්‍යාමාන ද්විපාර්ශවීය සහයෝගීතාවයත්, මිත්‍රත්වයත්, එකී නොකී සෑම ආකාරයකින්ම සරු ලෙස වැඩී වර්ධනය විය. දෙරටම, නොබැඳි සමුළුවේ සාමාජිකයින් ලෙසට ක්‍රියාකාරී භූමිකාවකට පණ දෙමින්ම, අනෙකුත් ජාත්‍යන්තර සංවිධානවලදී ද, ගෞරවාන්විත හේතුන් වෙනුවෙන් පෙනී සිටිමින් රටවල් අතර සාධාරණවූත් යුක්ති සහගතවූත් සබඳතාවන්ට අනුබල දෙමින් එතුළින් ලෝක සාමයට ආරක්‍ෂාව සැලසීමටත්, ජාත්‍යන්තර සහයෝගීතාවයේ මූලික අයිතීන් රැක ගැනීමටත් කටයුතු කරමින් සිටී.

වසර 50 ක 'හොඳ හිත' සැමරීම අතිවිශාල ජයග්‍රහනයක්, නමුත් තබන ලද එකම එක පියවරක් තුලින් අන්‍යෝන්‍ය අවබෝධයත්, සහයෝගීතාවයත්, සංවර්ධනයත් සමඟ දිගු කියුබානු-ශ්‍රී ලංකා සබඳතාවක් පවත්වා ගැනීම ඊටත් වඩා ජයග්‍රහනයකි.

මුද්දරය පිළිබඳ විස්තර

නිකුත් කරන දිනය	: 2009 නොවැම්බර් මස 09 වැනි දින
වටිනාකම	: රු. 5.00
සැලසුම්කරු	: සුදත් ජයවර්ධන
ප්‍රමාණය	: මි. මී. 30 x මි. මී. 60
හැඩය	: සිරස්
මුද්‍රණ ක්‍රමය	: ඕෆ්සෙට් ලිතෝග්‍රැෆි
පත් සැකැස්ම	: පත්‍රිකාවක මුද්දර 50 බැගින්
සිදුරු ප්‍රමාණය	: 12
මුද්‍රණකරුවෝ	: රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව, ශ්‍රී ලංකාව
වර්ණ	: හතරයි
කඩදාසි වර්ගය	: 102 ජී. එස්. එම්. ආරක්ෂිත මුද්දර මුද්‍රණ කඩදාසි
මැලියම්	: පීවීඒ
මුද්‍රණය කළ ප්‍රමාණය	: 5,00,000
අලෙවි කරන අවසන් දිනය	: 2010.11.08

පසුගිය නිකුත් කිරීම :

නත්තල් 2009 - 2009.11.08

அஞ்சல் திணைக்களம்,
அஞ்சல் தலைமையகம்,
டீ. ஆர். விஜேவர்தன மாவத்தை,
கொழும்பு 01000.

தபால் திணைக்களத்தின் முத்திரைப் பணியகம் இலங்கை மற்றும் கியூபாவிற்கிடையிலான இராஜந்திர உறவுகளின் 50 ஆவது ஆண்டு நிறைவை நினைவு கூறுமாக ரூபா 5.00 இனப் பெறுமதியான புதிய முத்திரையொன்றை 2009, நவெம்பர் மாதம் 9 ஆந் திகதியன்று வெளியிடும்.

இலங்கை மற்றும் கியூபாவிற்கிடையிலான இராஜதந்திர உறவுகளின் 50 ஆவது ஆண்டு நிறைவை 2009 ஆம் ஆண்டில் நினைவு கூருகின்றது. ஆசியாவில் முதலாவது நாடுகளில் ஒன்றான அன்றைய இலங்கை அரசும் கியூபாவின் வெற்றிவாகை சூடிய புரட்சி அரசும் இராஜதந்திர உறவுகளை நிறுவ தீர்மானித்தன. சில நாட்களின் பின்னர் ஒகத்து 05 ஆந் திகதியன்று பிரதிநிதி குழுவை இட்டுச் செல்லும் புரட்சியின் வீரத்தலைவன் கொமாண்டர் ஷேகுவேரா இந்நாட்டிற்கு வருகை தந்து, ஹொரணையிலுள்ள 'யாஹலகெலே எஸ்டேட்'' இல், முத்திரையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ''மஹோகனி'' மரத்தை நட்டார்.

பரஸ்பர ஆதரவு மற்றும் ஒத்துழைப்பின் சிநேகபூர்வமான உறவுகளை கொண்ட இரு நாடுகளின் தலைவர்களும் நன் னோக்கத்துடன் பல ஆண்டுகளாக, கல்வி, சுகாதாரம், கலாசாரம், விளையாட்டுக்கள், விஞ்ஞானம் மற்றும் தொழில்நுட்பவியல் போன்ற துறைகளில் இருநாட்டு மக்களின் நலன்கள் அபிவிருத்தி செய்யப்பட்டுள்ளன. இலங்கை மற்றும் கியூபாவின் வாழ்வின் பல்வழிகளிலும் பல்விதமான ஆதரவு மற்றும் உறவுகளின் அளவிடமுடியா விஞ்ஞாபனங்கள், உறவை குறிக்கும் வலுவிலுள்ள இலைகளால் நிறைந்த மரத்திற்கு உரமிடப்பட்டுள்ளன.

அணிசேரா நாடுகளின் உறுப்பினர்களான இரு நாடுகளும் துடிப்பான பாத்திரத்தைப் போலவே, உயரிய காரணங்கள், ஊக்குவிக்கும் சந்தை, இரு நாடுகளுக்கிடையிலான உறவுகள், உலக சமாதான பாதுகாப்பிற்கான வழிவகைகளை வழங்கல் மற்றும் சர்வதேச ஒத்துழைப்பின் அடிப்படை கொள்கைகளை ஆதரிக்கும் சர்வதேச நிறுவனங்களிலும் ஏனையவைகளிலும் பங்காற்றின.

நல் உறவுகளின் 50 வருடங்களின் கொண்டாட்டம், கியூபா-இலங்கை உறவின் அபிவிருத்தி, ஒத்துழைப்பு மற்றும் புரிந்துணர்வின் நீண்ட வழியின் ஒரு கட்டமாக மட்டுமன்றி பெரும் சாதனையாகவும் இருக்கின்றது.

தொழில்நுட்ப விபரங்கள்

வெளியிடும் திகதி	:	2009, நவெம்பர் 09
இனப்பெறுமதி	:	ரூ. 5.00
வடிவமைப்பாளர்	:	சுதத் ஜயவர்தன
வடிவம்	:	செங்குத்தானது
முத்திரை அளவு	:	30 மி.மீ X 60 மி. மீ.
அச்சீட்டு செயல்முறை	:	எதிர்ப்படி கல்லச்சுமுறை
தாளமைப்பு	:	தாளொன்றுக்கு 50 முத்திரைகள்
துளையீடு	:	12
அச்சாளர்கள்	:	அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களம், இலங்கை
பாவிக்கப்பட்ட நிறங்கள்	:	4 நிறங்கள்
தாள்	:	102 ஜி. எஸ். எம். பாதுகாப்பான முத்திரைத்தாள்
பசை	:	பிவிஏ
அச்சடித்த தொகை	:	5,00,000
விற்பனை செய்யும் கடைசித் திகதி	:	2010.11.08

முன்னைய வெளியீடு:

நத்தார் 2009 - 2009.11.08

Department of Posts,
Postal Headquarters,
D. R. Wijewardena Mawatha,
Colombo 01000.

The Philatelic Bureau of the Department of Posts will issue a new postage stamp in the denomination of Rs. 5.00 on 09th November 2009 to commemorate the 50 years of Diplomatic Relations between Sri Lanka and Cuba.

Year 2009 marks the 50th anniversary of the diplomatic relations between Cuba and Sri Lanka. On July 27, 1959 the then government of Ceylon and the triumphant Revolutionary Government of Cuba decided to establish diplomatic relations making Sri Lanka one of the first countries in Asia to do so. A few days later, on August 5, the heroic Commander of the Revolution, Che Guevara leading a delegation visited the country and planted in Yahalakele Estate in Horana a mahogany tree depicted in the stamp.

Along these years with the auspicious of the leaders of both countries friendly relations of mutual support and cooperation have been developed for the benefit of the two peoples in fields as health, education, culture, sports, science and technology. Uncountable manifestations of bilateral support and friendship from all ways of life of Sri Lanka and Cuba have fertilized the robust and leafy tree that symbolizes the relationship.

Both countries, members of Non Aligned Movement have played and active role in it, as well as in others international organizations defending the noblest causes and promoting fair and just relations among countries and contributing in that way to the safeguarding of world peace and the basic principles of international cooperation.

Celebrating 50 years of good relations is a big achievement but only one step in the long way of understanding,

cooperation and development of Cuban Sri Lankan relationship.

Details of the Issue

Date of Issue	:	9th November, 2009
Denomination	:	Rs. 5.00
Designer	:	Sudath Jayawardena
Stamp Size	:	30mm. x 60mm.
Format	:	Vertical
Printing Process	:	Offset Lithography
Sheet Composition	:	50 stamps per sheet
Perforations	:	12
Printers	:	Department of Government Printing, Sri Lanka
Colours	:	4 Process Colours
Paper	:	102 gsm. Security Stamp Paper
Gum	:	PVA
Quantity Printed	:	500,000
Last date of sale	:	08.11.2010

Previous Issue:

Christmas 2009 - 08.11.2009